

Montageanleitung

Sorgfältig lesen und aufbewahren

Installation Instructions

Read carefully and keep in a safe place

Instructions de montage

Les lire attentivement et les respecter

Montagehandleiding

Zorgvuldig doorlezen en bewaren



Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten!

Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungsanweisungen können Brand und andere Gefahren entstehen!

Hoher Schalldruck von 70 dB in 1 m Entfernung.
Sicherheitsabstand einhalten.



Weitergehende Benutzerinformationen zu den Produkten der Busch-Infoline® finden Sie im Technischen Handbuch Busch-Infoline®, das Sie bei der Busch-Jaeger Elektro GmbH beziehen können.

Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly!

Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!

High sound pressure level of 1 m at a distance of 1 m.
Keep a safety distance.

Further user information about Busch-Infoline® products can be taken from the Busch-Infoline® Technical Manual which is available from Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Consignes de sécurité

Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage!

Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !

Pression sonore élevée de 70 dB à une distance de 1 m. Respecter la distance de sécurité.

Vous trouverez de plus amples informations sur l'utilisation des produits Busch-Infoline® dans le manuel technique Busch-Infoline® que vous pouvez vous procurer auprès de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Veiligheidsinstructies

Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen!

Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Hoge geluidsdruk van 70 dB op een afstand van 1 m. Veiligheidsafstand in acht nemen.

Verder reikende gebruikersinformatie m.b.t. de producten van de Busch-Infoline® kunt u in de technische handleiding Busch-Infoline® vinden. Deze is verkrijgbaar bij de Busch-Jaeger Elektro GmbH.

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens
Betriebsspannung:	Operating voltage:	Tension de fonctionnement:	Werkspanning: 15 – 28 V~ / 18 – 35 V-
Nennstrom:	Rated current:	Intensité nominale:	Nominale stroom: 110 mA~ / 60 mA-
Schleifenstrom:	Loop current:	Courant de boucle:	Lusstroom: 5 mA
Auslöseverzögerung:	Tripping delay:	Délai de déclenchement:	Activeringsvertraging: 0,1 sec.
Schaltkontakte	Switching contacts	Contacts de commutation de commande	Schakelcontacten
• Schließer:	• NO contact:	• Contact à fermeture:	• Sluiter: 1 A, 30 VAW
• Potentialfreier Wechsler:	• Floating changeover contact:	• Inverseur exempt de potentiel:	• Potentialvrij wisselcontact: 42 V~ / 60 V-, 30 VAW
Schalldruck:	Sound pressure level:	Pression sonore:	Geluidsdruk: 70 dB / 1 m
Tonfrequenz:	Sound frequency:	Fréquence vocale:	Geluidsfrequentie: 2300Hz
Schutzklasse:	Protective system:	Classe de protection:	Beschermingsklasse: IP20
Betriebstemperatur:	Operating temperature:	Température de fonctionnement:	Bedrijfstemperatuur: 5°C – 40°C

Funktion	Function	Fonction	Funcție
Überwachungseinsatz zur Überwachung einer Stromschleife auf Unterbrechung oder Kurzschluss. Speichermöglichkeit des Alarmzustandes (abschaltbar (Fig.2)) und Rückstelleingang (Fig.3 Pos.A).	Monitoring use for monitoring a current loop for interruption or short-circuit. The alarm status may be saved (this can be deactivated (fig. 2)) and a reset input is provided (Fig.3 Pos.A).	Ensemble de contrôle permettant de contrôler une boucle de courant en cas d'interruption ou de court-circuit. Fonction d'enregistrement des états d'alarme (peut être désactivée (Fig. 2)) et entrée de réinitialisation (Fig.3 Pos.A).	Inbouw alarmgever met één meldlus bewaakt op onderbreking en kortsluiting. Alarmgeheugen (uitschakelbaar (fig.2)) met reset-ingang (fig.3, pos. A)
Schließer zum Durchschalten der Betriebsspannung.	NO contact for switching through the operating voltage.	Contact à fermeture pour connecter la tension de fonctionnement.	Uitgang (maakcontact) voor het aansturen van een geruistellingslampje.
Alarmsignale: Optischer Alarm (pulsierend), entspricht Rufklasse „Alarmruf“ nach DIN VDE 0834-1	Alarm signals: Visual alarm (pulsing), corresponds to the "alarm call" calling class in accordance with DIN VDE 0834-1	Signaux d'alarme : Alarme optique (à pulsation), correspond à la classe d'appel "Appel d'alarme" selon la norme DIN VDE 0834-1	Alarmsignalen: Visueel alarm (pulsend), komt overeen met de oproepgroep "Alarmoproep" conform DIN VDE 0834-1

Montage

Montage in einer Unterputzdose nach DIN 049073-1. Befestigen Sie das Gerät mit Schrauben in der Unterputzdose.

Fig. 1; Afb. 1

Installation

Installation is in a flush-type box according to DIN 049073-1. Mount the unit in the flush-type box using screws.

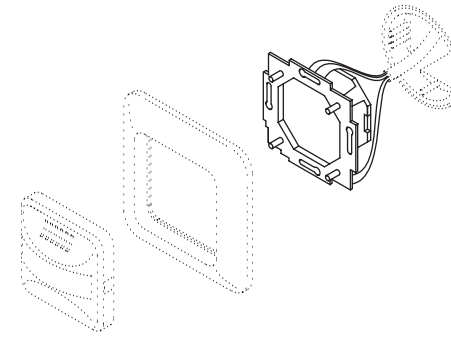
Montage

Montage dans un boîtier encastré conforme à la norme DIN 049073-1. Fixez l'appareil dans le boîtier encastré à l'aide de vis.

Fig. 2; Afb. 2

Montage

Montage in een inbouwdoos volgens DIN 049073-1. Bevestig het toestel met schroeven in de inbouwdoos.



Speicher Ein
Memory On
Mémoire activée
Geheugen aan

Speicher Aus
Memory Off
Mémoire désactivée
Geheugen uit

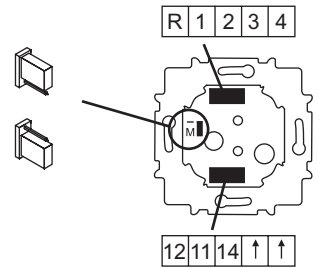
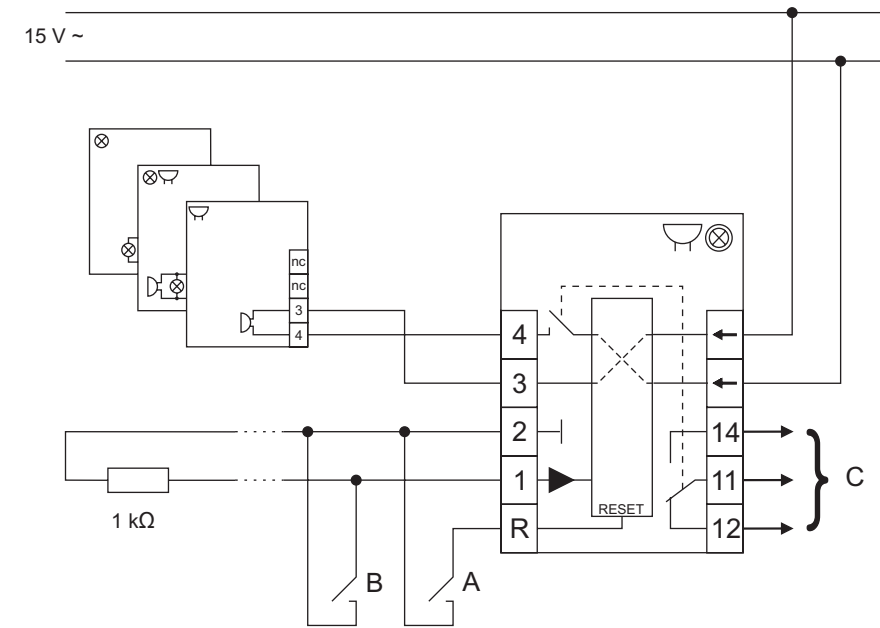
**Anschluss**

Fig. 3; Afb. 3

Connection**Connexion****Aansluiting**

A Abstelltaster
B Signaltaster
C Potentialfreier Wechsler

A Cancel push-button
B Signal push-button
C Floating changeover contact

A d'arrêt signal
B déclenchement signal
C Inverseur exempt de potentiel

A Reset Impulsdrukker
B Meld Impulsdrukker
C Potentialvrij wisselcontact

Service

 Busch-Jaeger Elektro GmbH, Service-Center, Gewerbering 28, 58579 Schalksmühle

Fon: 0180-5 66 99 00